

# Z obsahu / Aus dem Inhalt

Téma: Tajná zpráva o Marcebile – Humpelmannova proměna v démona <i>Thema: Geheime Nachricht von Marzevilla – Humpelmanns Umwandlung in einen Dämon</i> ..... 4	Aktuality: Rekonstrukce železniční trati Johanka – Krušnohorský Semmering <i>Aktualität: Rekonstruktion der Eisenbahnstrecke Johanka – Erzgebirgischer Semmering</i> ..... 16
Z naší přírody: Začala revitalizace rašeliniště v Perninku <i>Aus unserer Natur: Die Revitalisierung des Torfmoors in Pernink hat begonnen</i> ..... 6	Rozhovor: S reprezentantkou v orientačním běhu Lenkou Mechlovou <i>Gespräch: Mit der Repräsentantin im Orientierungslauf Lenka Mechlová</i> ..... 18
Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu <i>Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region</i> ..... 8	Ze společnosti a kultury: Sympozium Významné ženy Ostrova (Schlackenwerthu) <i>Kultur und Gesellschaft: Symposium „Bedeutende Frauen aus Ostrov (Schlackenwerth)“</i> ..... 21
Ze společnosti a kultury: Šestá hudební slavnost u památníku Antona Günthera ve Vejprtech <i>Kultur und Gesellschaft: Das 6. Musikfest an der Anton-Günther-Ruh in Vejprty</i> ..... 9	Historie: Hostince v Jelení <i>Geschichte: Gaststätten einst in Hirschenstand</i> ..... 22
Tip na výlet: Horská naučná stezka u Potůčků <i>Ausflugstipp: Berglehrpfad bei Potůčky</i> ..... 10	Historie: Demografie západního Krušnohoří mezi dvěma světovými válkami (1. část) <i>Geschichte: Demographische Situation im Westerzgebirge zwischen der Weltkriege (1. Teil)</i> ..... 25
Abertamské noviny: Rukavičkářská expozice a turistické informační centrum v jednom <i>Aberthamer Zeitung: Die Handshuh-Exposition und touristisches Infozentrum in einem</i> ..... 11	Z naší přírody: Na kole zaniklou kulturní krajinou – pozvánka na komentované exkurze <i>Aus unserer Natur: Auf dem Fahrrad durch die verschwundene Kulturlandschaft – Einladung zu kommentierten Exkursionen</i> ..... 28
Z naší přírody: Rudní bohatství Krušných hor – cín (1. část) <i>Aus unserer Natur: Erzreichtum des Erzgebirges – Zinn (1. Teil)</i> ..... 12	Boží Dar: Jaká byla Anenská pout' <i>Boží Dar: Wie war das St. Annenfest</i> ..... 31
Když se řekne: Cín <i>Wenn man sagt: Zinn</i> ..... 15	Recept měsíce: Sušené ovoce <i>Rezept des Monats: Trockenobst</i> ..... 32